

楊家太極班、武術班招生

楊家太極班:

時間: 逢星期日上午 9 時 15 分
至 10 時 45 分

楊家太極、武術班:

時間: 逢星期日上午 11 時至
中午 12 時

地點: 聖堂大禮堂

費用: \$50/三個月

有興趣參加的教友或朋友, 請與堂區
辦事處聯絡或與 Michael Kan 聯絡,
電話: 780-438-7222

Registration for Tai chi Chuan (Yang's Style) and Martial Arts Class

Tai Chi Chuan Class (Yang's Style):

Time: Every Sunday from 9:15 am
to 10:45 am

**Tai Chi Chuan (Yang's Style) and
Martial Arts Class:**

Time: Every Sunday from 11:00 am to
12:00 Noon.

Place: Church Gym

Fee: \$50 per 3 month

If you are interested, please contact parish
office or contact Michael Kan at 780-438-
7222.

四旬期第三週讀經、福音章節

3rd Week of Lent Daily Reading

主日 S 出 Ex 20:1-17 格前 I Cor 1:22-25
谷 Mk 9:2-10
一 M 列下 2 Kgs 5:1-15 路 Lk 4:24-30
二 T 達 Dn 3:25,34-43 瑪 Mt 18:21-35
三 W 申 Dt 4:1,5-9 瑪 Mt 5:17-19
四 T 耶 Jer 7:23-28 路 Lk 11:14-23
五 F 歐 Hos 14:2-10 谷 Mk 12:28-34
六 S 歐 Hos 6:1-6 路 Lk 18:9-14

主日彌撒捐獻

Sunday Collection

二零一二年三月三、四日

March 3 & 4, 2012

主日捐獻 Sunday Collection	\$ 3,197.25
彩色玻璃 Stained Glass	\$ 2,100.00
還款基金 Loan Repayment Fund	\$2,141.23
特別捐獻 Special Offering	\$ 110.00
其他捐獻 Other Offering	\$ 66.15

Salt + Light | Pope Benedict's Apostolic Visit to Mexico and Cuba

Friday, March 23 to Thursday, March 29

The Holy Father will make his third visit to the Americas this month, following trips to the U.S. in 2008 and Brazil in 2007. He begins in Mexico, where he will celebrate Mass in Leon's Bicentennial Park. From there he flies to Cuba, where he will commemorate the 400th anniversary of the "Virgen de la Caridad del Cobre". Join S+L for full coverage of Pope Benedict's 23rd international apostolic voyage via television or online (live and in video archives). Visit saltandlighttv.org/ for more information or an online schedule.



二零一二年三月十一日 March 11, 2012

四旬期

Dear Parishioners,

“Take these things out of here (John 2:16)!”

“Take these things out of here” invites to retrospection – inward looking! It is true that Jesus Christ asked the people of his time to stop turning his Father’s house into a market place, according to our gospel of today, but the reading also applies to us today in two ways: 1) what are the contents of my heart and life – moral decay, extortion, greed, etc or goodness? 2) How do I treat the Church, the house of God and the Body of Christ? First of all, we need to realise, as the first reading invites us to, that there are commandments of God to be kept by all Christians! When we fail to keep and respect God’s commandments, then we begin to experience spiritual decay, and the first step is that the commandments become distasteful and annoying; but sin and every wrong doing become palatable and inviting!

Second, when we can chew gum and drink coffee during Mass, we desecrate the house of God, because our actions show that the house of God has become a restaurant! Also, by so doing, we become obstacles to our brothers and sisters, who are the Body of Christ: our bad examples lead them astray – “And whoever causes one of these little ones who believe to stumble, it would be better for him if, with a heavy millstone hung around his neck, he had been cast into the sea (Mark 9:42).” Imagine Jesus coming into our Church today, will we escape being expelled from the Church on account of the contents of our hearts and the indignities Christ’s Body has suffered in our hands? May this Lent be an opportunity for us to expel evil deeds from our hearts and lives, and try to treat one another and the Body of Christ with respect, by obeying the Commandments of God and the Laws of the Church!

Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

親愛的教友們:

「把這些東西從這裡拿出去！」(若2:16)

「把這些東西從這裡拿出去」是叫我們回顧 - 一種自我檢視。根據今日福音記載, 耶穌沒錯是苛責了當時的人, 不要將天父的聖殿當作市場, 但這段經文, 其實也可套用在今天我們的身上; 第一, 我們的內心和生命中所充滿的是甚麼 - 道德崩壞、敲詐、貪婪等等, 抑或美善? 第二, 我們如何看待教會、天主的聖殿以及基督的身體?

讀經一首先指出, 我們須知道, 凡基督徒都應守天主的誡命! 當我們漠視、不能持守天主的誡命時, 我們就會感受到神靈上的腐敗, 開始時, 誡命會使我們覺得乏味和煩厭, 罪惡與過犯反而變得有趣味和可親近的。接著, 假使我們容許在彌撒中吃口香糖喝咖啡, 就是辜負了天主的聖殿, 因為我們的行為反映出天主的聖殿已成為一所食肆, 也因著這些行為, 我們成了我們的兄弟姐妹-基督的身體的障礙, 我們的惡表會將他們引上歧途。「誰若使這些信者中的一個小子跌倒, 倒不如拿一塊驢拉的磨石, 套在他的脖子上, 投在海裡。」(谷9:42) 假若基督今天步進我們的聖堂, 我們能避免祂因我們內心的污垢或我們一手做成對基督身體的侮辱, 而加以驅逐嗎? 願藉這四旬期的機會, 讓我們守好天主的誡命和教會的規律, 擯棄生命和內心中的罪污, 對基督的身體懷著虔敬, 兄弟姐妹間彼此尊重!

Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

「謝主龍恩」新春嘉年華總結大會

3月18日下午12時30分舉行

與超過4,500多位兄弟姊妹同慶新春的

「謝主龍恩」新春嘉年華已順利完成，總結大會將於3月18日（星期日）下午12時30分舉行，歡迎所有用心用力，全情投入的台前幕後工作人員，齊齊出席參與。

「謝主龍恩」新春嘉年華總結大會將於禮堂舉行，簡便午餐後，將簡布財政報告，接著剪輯歷年新春嘉年華的難忘及精彩片段之「雙龍滙」那些年新春嘉年華紀錄片將作首度公映，讓大家重溫十多年來新春嘉年華內的人與物轉變，各兄弟姊妹萬勿錯過！

尚未提交支出收據的兄弟姊妹，請盡快與 Peter Leung 聯絡。

堂區四旬期退省(粵語組)

主題：成聖之道

神師：彭保祿神父(方濟會士)

日期：四月一日(星期日)

時間：上午九時三十分至下午五時三十分
(四時半主日彌撒)

地點：瑪利亞進教之佑華人天主堂

費用：全免(並供應午餐)

截止報名日期：三月廿五日(星期日)

(表格填妥後，交回堂區詢問處)

感恩常樂 齊步向前

堂區慶祝25周年紀念正式啟動

從1987年5月至今，華人天主堂眨眼間，已進入銀禧紀念，不同形式的慶祝活動，將陸續展開，對於您，到底堂區的發展有著那樣的體會？那種的感覺？結集廿五周年活動主題：感恩常樂，齊步向前，通過圖案，色彩演繹箇中感受，創造成廿五周年堂區紀念徽號。

被選中的作品，將列印於一系列堂區銀禧紀念而製作的海報、紀念品、所有宣傳推廣物品及堂區文書物品等。來稿請於下個主日（3月18日）或以前，交予堂區辦事處，次數不限，查詢請與籌委會負責人 Vincent Liu 聯絡。有關連串的堂區銀慶活動詳情，敬請密切留意堂區通訊。

拜苦路

本年四旬期在本堂舉行之公拜苦路日期及時間如下：

3月16日（星期五）下午七時半

3月23日（星期五）下午七時半

3月30日（星期五）下午七時半

4月06日（星期五）救主受難紀念

禮儀之後

請各位教友熱心參加，一起追憶和默想主耶穌為救贖人類所受的苦難。

CNYC 2012 Volunteers

Appreciation Reception

Sunday March 18 at 12:30pm

In order to show a small token of appreciation to the over 300 volunteers who made Chinese New Year Carnival 2012 possible, we will be holding an informal reception on Sunday March 18, at 12:30 p.m., in the Parish Hall. A light lunch will be served. There will be a brief presentation on CNYC 2012 events and its financial report. Highlight of the reception will be the premier showing of an entertaining documentary, "A Tale of Two Dragons.....and Between". It is a collection of valuable pictures and videos from CNYC 2000 (Year of the Dragon) to CNYC 2012 (Year of the Dragon). It is rated a must see. Please invite your friends and relatives who have volunteered at CNYC 2012 to attend.

As a friendly reminder, please submit your expense receipts for reimbursement to Peter Leung ASAP if you have not done so.

Parish Lenten Retreat (English Group)

Topic: The Way to Holiness

Retreat Director: Fr. Ayodele Ayeni, c.s.sp.

Date: April 1, 2012 (Sunday)

Time: 9:30 am – 4:15 pm
(9:30 am Sunday Mass)

Place: Mary Help of Christians
Chinese Catholic Parish

Fee: Free (lunch provided)

Please return registration form to the information desk on or before March 25, 2012 (Sunday).

Way of The Cross

Join us for the Way of the Cross every Friday during Lent at 7:30 p.m. Please take this opportunity to meditate on the suffering and death of Jesus for the salvation of all mankind.

Parish Silver Jubilee Logo

Counting our Blessings -

Marching into the Future

Our parish will be celebrating its Silver Jubilee in May of this year, in just over two months' time. The Silver Jubilee provides us a unique opportunity to examine our challenges and successes of the past 25 years. It is time to celebrate the journey we have travelled together to develop our community, and to build enthusiasm and energy to continue the growth of our Parish through united action. Many activities are being planned. The Planning Committee is asking for your assistance to come up with a distinctive Silver Jubilee logo. The logo will be used in all promotional materials, including posters, souvenirs, advertising, and parish stationary. The logo should incorporate our slogan.

Please submit your design to the parish office by Sunday March 18. Details of other Silver Jubilee activities will follow. Please refer to future issues of the Parish News.

Stewardship Reflections

Third Sunday of Lent

Weekend of March 10/11

Jesus' cleansing of the Temple is a familiar story as the prophets Jeremiah, Zechariah and Malachi prophesied that when the Kingdom of God was at hand, the Temple would be cleansed of all activities unworthy of an encounter with God. Stewards of the Lord's abundant gifts are referred to as the Temple of the Lord.

What are we doing to be cleansed of activities unworthy of an encounter with the Lord?

What are we doing to cleanse our Temple and make sacred space for the gift of our Savior, Jesus Christ?